

forestry require strength and endurance not usually found in the elderly. A sensible personnel policy will obviously attempt to match individuals to jobs and this is usually not difficult to achieve in medium or large organizations.

### 3. Mandatory Retirement, Advantages and Disadvantages

It has become obvious to your Committee that the issues involved in mandatory retirement are far from simple. There are arguments for and against mandatory retirement that need to be assessed and some of these raise complex issues of social and economic policy.

It need hardly be emphasized that there have been dramatic demographic changes in the western world in the twentieth century as a result of wars, medical advances, industrialization and changes in fertility rates. The age distribution of populations, the composition of the labour force and the economic well-being of people have varied tremendously. One condition, however, has been largely unchanged over quite a long period—the requirement that workers retire at age 65 or at a nearby age.

Mandatory retirement at age 65 has been widely condemned on the grounds that this age or any other arbitrary age does not correspond to modifications in the physical or mental capacities of individuals. Elderly people insist that they do not suddenly feel differently because they have achieved some particular birthday, whether it be their 65th or 85th.

Apart from this, people do not lose their individuality merely because they have passed some chronological watershed. Their hopes, abilities and wants do not suddenly become different because they become older. It is therefore irrational to treat individuals without recognizing their diversity. The arbitrary termination of employment of a particular group aged 65 ignores their desires and their abilities. It may well be, of course, that retirement at an earlier age is indicated.

From another point of view, forced retirement may seriously damage the standard of living of the retired persons. Although the whole question of retirement income will be examined in detail later it is sufficient to note that the loss of employment income may lead to privation.

Social security payments, in general, will protect people to some extent but sole reliance on such income may entail hardship. Unfortunately, private pensions are often non-existent or small and will not prevent a disastrous drop in income. As a result, mandatory retirement often amounts to a sentence of continuing poverty.

Some individuals are mentally distressed by mandatory retirement. It is sufficient in this place to recall the earlier discussion that, for people whose lives revolve around their work and whose status depends on their role as worker, the sudden denial of further employment poses acute problems of adjustment.

A new dimension has been added to the problem of retirement with the rapid expansion of the number of women in the

certaines activités requièrent une force et une endurance dont sont normalement incapables les personnes âgées. Une politique éclairée du personnel cherchera, de toute évidence, à confier à chacun la tâche qui lui convient, ce qui est d'habitude assez facile dans les moyennes et grandes entreprises.

### 3. La retraite obligatoire, avantages et inconvénients

Le Comité est maintenant convaincu de la grande complexité des questions soulevées par la retraite obligatoire. Il faudrait en effet pouvoir évaluer le pour et le contre, ce qui n'irait pas sans soulever d'épineux problèmes en matière de politiques sociales et économiques.

Nous n'insisterons pas sur les profonds bouleversements démographiques que les guerres, les progrès de la médecine, l'industrialisation et la variation des taux de natalité ont fait éprouver à l'Occident au XX<sup>e</sup> siècle. La répartition de la population selon l'âge, la composition de la population active et son bien-être économique ont connu d'énormes variations. Le seul facteur qui n'a, semble-t-il, pas bougé depuis assez longtemps, c'est l'obligation pour les travailleurs de prendre leur retraite à 65 ans ou à un âge approchant.

Cette retraite obligatoire à 65 ans a été assez généralement condamnée pour la raison qu'il n'existe aucun rapport entre cet âge, ou tout autre âge fixé arbitrairement, et l'altération des capacités physiques ou des facultés intellectuelles. Les personnes âgées répètent avec insistance qu'elles n'ont pas l'impression d'être soudainement devenues différentes au moment où elles ont atteint tel ou tel âge, qu'il s'agisse de leur 65<sup>e</sup> ou de leur 85<sup>e</sup> anniversaire.

Mais d'un autre côté, on ne perd pas sa personnalité du seul fait qu'on a franchi tel ou tel seuil chronologique. L'âge ne modifie pas brusquement nos espoirs, nos aptitudes et nos désirs. C'est pourquoi il n'est pas raisonnable de traiter des individus sans tenir compte de leur diversité. Décider de mettre arbitrairement fin à l'activité d'un groupe âgé de 65 ans, c'est faire fi des désirs et des aptitudes de ceux qui le constituent. Bien entendu, il peut parfois être tout indiqué de prendre une retraite anticipée.

Sous d'autres rapports, la retraite obligatoire risque de porter sérieusement atteinte au niveau de vie des retraités. Toute la question des revenus de la retraite fera l'objet d'un chapitre ultérieur, aussi nous contenterons-nous d'affirmer qu'en perdant les revenus d'un emploi, un retraité peut être amené à souffrir de privations.

En général les prestations de sécurité sociale assurent une certaine protection, mais on ne peut compter uniquement là-dessus. Malheureusement, les régimes privés n'assurent souvent que des pensions modestes, voire inexistantes, qui n'empêchent pas une dégringolade des revenus. On comprend pourquoi la retraite obligatoire condamne de nombreux retraités à la misère.

Cet arrêt obligatoire de l'activité provoque aussi de l'angoisse chez certains. Il nous suffira de rappeler ici ce que nous avons déjà dit plus haut des personnes dont la vie est entièrement polarisée sur leur travail et dont le statut dépend du rôle qu'elles jouent dans ce cadre: la fin de leur vie active leur pose de graves problèmes d'adaptation.

L'expansion rapide du nombre de femmes arrivant sur le marché du travail depuis la Seconde Guerre mondiale a ajouté